



Załącznik nr 2 do Umowy uczestnictwa w projekcie

Додаток № 2 до Угоди про участь у проекті

Regulamin uczestnictwa i organizacji wsparcia w ramach Projektu „Poznajmy się! Skuteczna integracja cudzoziemców”

Правила участі та організації навчання в рамках Проекту «Знайомимось! Ефективна інтеграція іноземців»,

Słownik

Словник

Definicje pojęć użytych w niniejszym regulaminie:

Визначення термінів, використаних у цьому регламенті:

1. **Projekt** - Projekt nr FEWM.09.03-IZ.00-0069/23 „Poznajmy się! Skuteczna integracja cudzoziemców”, realizowany przez Projektodawcę Jarosław Patrzyk Eurodialog na terenie województwa warmińsko-mazurskiego, w ramach Programu Fundusze Europejskie Dla Warmii i Mazur 2021-2027, Priorytetu 9 Włączenie i integracja EFS+, Działania 9.3 Integracja obywateli państw trzecich w środowisku lokalnym, naboru FEWM.09.03-IZ.00-001/23.
Проект - Проект № FEWM.09.03-IZ.00-0069/23 «Знайомимось! Ефективна інтеграція іноземців», реалізований ініціатором проекту Ярославом Шукайком «Євродіалог» у Вармінсько-Мазурському воєводстві в рамках Програми «Європейські фонди для Вармії та Мазур 2021-2027», Пріоритет 9 Включення та інтеграція EFS+, Захід 9.3 Інтеграція громадян третіх країн в місцевому середовищі, вербування FEWM .09.03-IZ.00-001/23.
2. **Projektodawca**: Jarosław Patrzyk Eurodialog z siedzibą przy ul. Solidarności 7/21, 96-200 Rawa Mazowiecka; **Zаявник проекту**: Ярослав Патрик, ЄвроДіалог знаходиться за адресою вул. Солідарності 7/21, 96-200 Рава-Мазовецька.
3. **Biuro Projektu** - komórka organizacyjna Projektodawcy do zarządzania i obsługi projektu oraz kontaktu i współpracy z Uczestnikami Projektu, zlokalizowana pod adresem: Marcinkowo 76, 11-700 Mrągowo. Za funkcjonowanie Biura Projektu odpowiada Koordynator Projektu, Jarosław Patrzyk, tel. 531 022 422; *Офіс проекту - організаційний підрозділ Ініціатора проекту, який відповідає за управління та обслуговування проекту, а також за контакти та співпрацю з Учасниками проекту, розташований за адресою: Marcinkowo 76, 11-700 Mrągowo. Координатор проекту Jarosław Patrzyk, тел. 531 022 422, відповідає за роботу офісу проекту;*
4. **Partner** – Fundacja Głos Kobiet Ukrainy, Marcinkowo 76, 11-700 Mrągowo.
Партнер - Фондація «Голос Жінок України», Marcinkowo 76, 11-700 Mrągowo.
5. **Institucja Zarządzająca (IZ)** – oznacza to Zarząd Województwa Warmińsko-Mazurskiego z siedzibą w Olsztynie
Орган управління (ОУ) – це правління Вармінсько-Мазурського воєводства з офісом в Ольштині.
6. **Kandydat na Uczestnika Projektu** – osoba fizyczna (kobieta lub mężczyzna), która złożyła dokumenty rekrutacyjne wymagane na etapie rekrutacji, wskazane w niniejszym Regulaminie.
Кандидат на Учасника Проекту - фізична особа (жінка або чоловік), яка подала необхідні рекрутингові документи на етапі рекрутації, вказані в даному Положенні.
7. **Uczestnik Projektu** – kandydat, który został zakwalifikowany do projektu, podpisał umowę uczestnictwa, dostarczył wszelkie wymagane dokumenty rekrutacyjne i skorzystał z co najmniej jednej formy wsparcia w ramach projektu.
Учасник Проекту - кандидат, який був кваліфікований для участі в проекті, підписав угоду про участь, надав всі необхідні документи рекрутації і скористався принаймні однією формою підтримки в рамках проекту.
8. **Trener** – osoba prowadząca szkolenia w ramach przewidzianych w projekcie form wsparcia, posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
Тренер - особа, яка веде заняття в рамках передбачених у проекті форм підтримки та має відповідні кваліфікації.
9. **Strona internetowa Projektu** – strona internetowa znajdująca się pod adresem: www.eurodialog.pl/poznajmysie.
Інтернет-сторінка Проекту – веб-сайт, який знаходиться за адресою: www.eurodialog.pl/poznajmysie.
10. **Wsparcie** – usługi doradcze, asystenckie i szkoleniowe, które zostały wymienione w §4 p. 1.
Підтримка – консультаційні та навчальні послуги, які зазначені в §4 п. 1.



Fundusze Europejskie
dla Warmii i Mazur

Dofinansowane przez
Unię Europejską



§1

Informacje ogólne

Інформація загальна

1. Niniejszy regulamin określa zasady rekrutacji, uczestnictwa i realizacji wsparcia w projekcie „Poznajmy się! Skuteczna integracja cudzoziemców”.

Цей регламент визначає правила набору, участі та реалізації підтримки в проекті «Знайомимось! Ефективна інтеграція іноземців»

2. Okres realizacji projektu: 01.06.2024-31.08.2025.

Період реалізації проекту: 01.06.2024 - 31.08.2025.

Projektodawca zastrzega sobie możliwość zmiany terminu realizacji Projektu. W przypadku zmiany Projektodawca opublikuje informację na stronie internetowej Projektu.

Заявник залишає за собою право на зміну терміну реалізації проекту. У разі змін заявник опублікує інформацію на веб-сайті проекту.

3. Nabycie kompetencji społecznych i poprawa sytuacji społecznej w okresie 01.06.2024-31.08.2025, wśród min. 85% ze 100 (70 kobiet i 30 mężczyzn) obywateli państw trzecich, w wieku 12 lat i więcej, z województwa warmińsko-mazurskiego, dzięki realizacji indywidualnie dobranego dla każdego Uczestnika i Uczestniczki planu wsparcia obejmującego m.in. wsparcie psychologiczne i specjalistyczne, kursy języka polskiego, warsztaty adaptacyjne, czy integracyjno-kulturalne oraz usługi asystenckie wspierające w różnych aspektach życia w Polsce.

Мета проекту: Набуття соціальних навичок і поліпшення соціального становища в період з 01.06.2024 по 31.08.2025 серед щонайменше 85% з 100 (70 жінок і 30 чоловіків) громадян третіх країн, віком від 12 років і старше, з воєводства Вармінсько-Мазурського, завдяки реалізації індивідуально підбраного для кожного Учасника та Учасниці плану підтримки, який включає, зокрема, психологічну та спеціалізовану підтримку, курси польської мови, адаптаційні воркшопи, інтеграційно-культурні заходи, а також асистентські послуги, що підтримують в різних аспектах життя в Польщі.

4. Obszar realizacji projektu: województwo warmińsko-mazurskie.

Область реалізації проекту: Вармінсько-Мазурське воєводство.

5. Wsparcie oferowane w ramach Projektu jest bezpłatne dla wszystkich Uczestników/Uczestniczek. Projektodawca pokrywa koszty wsparcia określone w §4.

Підтримка, що надається в рамках Проекту, є безкоштовною для всіх Учасників/Учасниць. Заявник покриває витрати на підтримку, визначені в §4.

6. W projekcie uczestniczy 100 osób (w tym minimum 70 kobiety), które:

- mieszkają (w rozumieniu Kodeksu Cywilnego) lub przebywają na terenie województwa warmińsko-mazurskiego,
- mają 12 lat lub więcej,
- nie otrzymują jednocześnie wsparcia w innych projektach współfinansowanych ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus.

Wśród nich:

- minimum 50%, tj. 50 osób (35K/15M) mieszka w powiatach braniewskim, ostródzkim, węgorzewskim i giżyckim i miastach: Bartoszyce, Działdowo, Elbląg, Ełk, Kętrzyn, Lidzbark Warmiński, Olecko, Mrągowo, Pisz, Szczytno.
- minimum 70% (70 osób, w tym minimum 42 kobiety) to osoby niepracujące (bierne zawodowo lub bezrobotne),
- minimum 5% (6 osób, w tym minimum 4 kobiety) to osoby w kryzysie bezdomności lub dotknięte wykluczeniem z dostępu do mieszkań.

У проекті бере участь 120 осіб (з них принаймні 84 жінки), які:

- проживають (в розумінні Цивільного кодексу) або перебувають на території Люблінського воєводства,
- мають 15 років або більше,
- не одержують одночасно підтримки в інших проектах, співфінансованих з коштів Європейського соціального фонду Plus.

Серед них:

- мінімум 50% (60 осіб, включаючи мінімум 42 жінки) є безробітними або неактивними на ринку праці,
- мінімум 5% (6 осіб, включаючи мінімум 4 жінки) є у кризовому стані бездомності або стикаються з виключенням із доступу до житла.

7. Rezultaty projektu:

- co najmniej 20 osób (minimum 14 kobiet) po zakończeniu udziału w projekcie podejmie kształcenie lub szkolenie.
- sytuacja co najmniej 85 osób (minimum 60 kobiet) ulegnie poprawie po zakończeniu udziału w projekcie.



- co najmniej 80 osób (minimum 54 kobiety) uzyska kwalifikacje potwierdzone certyfikatami, dyplomami lub zaświadczeniami, w tym certyfikatem TGLS.

§2

Kryteria uczestnictwa w Projekcie "Критерії участі в Проекті"

1. O zakwalifikowaniu Kandydata/ Kandydatki do Projektu będzie decydowało spełnienie kryteriów formalnych uczestnictwa w Projekcie oraz liczba uzyskanych punktów przyznanych w ramach kryteriów dodatkowych.
Про прийнятті Кандидата/Кандидатки до Проекту буде вирішуватися на підставі відповідності формальним критеріям участі в Проекті та кількості набраних балів, які присуджено в рамках додаткових критеріїв.

2. W ramach kryteriów formalnych Uczestnikami/Uczestniczkami Projektu są osoby spełniające łącznie następujące warunki:

- obywatelstwo kraju trzeciego, tj. kraju spoza Unii Europejskiej oraz brak obywatelstwa krajów takich jak Norwegia, Islandia, Lichtenstein, Szwajcaria potwierdzone dokumentem tożsamości i obywatelstwa (np. paszportem, powiadomieniem o nadaniu nr PESEL, urzędowym zaświadczeniem o posiadaniu obywatelstwa, kartą pobytu oraz oświadczeniem pisemnym),
- legalny pobyt w Polsce, potwierdzony posiadaniem dokumentu potwierdzającego tożsamość i obywatelstwo, w szczególności paszport, powiadomienie o nadaniu numeru PESEL, urzędowe zaświadczenie o posiadaniu obywatelstwa, kartę pobytu.
- zamieszkanie (w rozumieniu Kodeksu Cywilnego) lub przebywanie (w przypadku braku miejsca zamieszkania) na terenie województwa warmińsko-mazurskiego potwierdzone pisemnym oświadczeniem Uczestnika/Uczestniczki.
- ukończenie 12 roku życia potwierdzone oświadczeniem pisemnym oraz numerem PESEL uczestnika lub opiekuna prawnego.
- nieotrzymywanie jednoczesnego wsparcia w więcej niż jednym projekcie EFS potwierdzone oświadczeniem pisemnym i weryfikacją w systemie CST2021.

Згідно з формальними критеріями, учасниками проекту є особи, які відповідають усім наведеним нижче умовам:

- громадянство третьої країни, тобто країни за межами Європейського Союзу, та відсутність громадянства таких країн, як Норвегія, Ісландія, Ліхтенштейн, Швейцарія, що підтверджується документом, що посвідчує особу та громадянством (наприклад, паспорт, повідомлення про номер PESEL, офіційне свідоцтво про громадянство), , карта проживання та написана декларація),
- легальне перебування в Польщі, підтвержене наявністю документа, що посвідчує особу та громадянство, зокрема паспорта, довідки про номер PESEL, офіційного посвідчення громадянства, карти pobutu.
- проживання (у розумінні Цивільного кодексу) або проживання (за відсутності місця проживання) у Вармінсько-Мазурському воєводстві, підтвержене письмовою заявою Учасника.
- досягнення 12 років, підтвержене письмовою декларацією та номером PESEL учасника або законного опікуна.
- неотримання одночасної підтримки в більш ніж одному проекті EFS, підтверженого письмовою декларацією та перевіркою в системі CST2021.

3. W ramach kryteriów Projektodawca przyzna Kandydatom/Kandydatkom dodatkowe punkty, jeśli spełnią dodatkowe warunki, tj.:

В рамках критеріїв Заявник надає Кандидатам/Кандидаткам додаткові бали, якщо вони відповідають додатковим умовам, а саме:

Dla kogo? <i>Для кого?</i>	Liczba punktów dodatkowych <i>Кількість додаткових балів</i>
Kobiety <i>жінки</i>	7
Osoby, które po agresji Federacji Rosyjskiej na Ukrainę zostały objęte w Polsce ochroną czasową za okazaniem dokumentu stwierdzającego nadanie numeru PESEL ze statusem UKR <i>Osoby, які після агресії Російської Федерації проти України отримали тимчасовий захист у Польщі за пред'явленням документа, що підтверджує присвоєння номера PESEL зі статусом UKR</i>	10
Osoby niezatrudnione <i>незайняті особи</i>	5
Osoby, które przebywają lub mieszkają w powiatach: braniewskim, giżyckim, węgorzewskim i ostródzkim <i>Люди, які проживають або проживають у таких повітах: Бранєво, Гіжицький, Венгожево та Оструда</i>	6



Osoby, które przebywają lub mieszkają w miastach: Bartoszyce, Działdowo, Elbląg, Ełk, Kętrzyn, Lidzbark, Mrągowo, Olecko, Pisz, Szczytno <i>Люди, які залишаються або проживають у містах: Бартошице, Дзялдово, Ельблонг, Елк, Кентшин, Лідзбарк, Мронгово, Олецько, Піш, Щитно</i>	3
Osoby o najniższej znajomości języka polskiego, które na podstawie testu pisemnego przystąpią do szkolenia zakończonego certyfikatem na poziomie zaawansowania A1. <i>Особи з найнижчим рівнем знання польської мови, які на основі письмового іспиту візьмуть участь у навчальному курсі, який закінчується сертифікатом на рівні А1.</i>	3

§3

Zasady rekrutacji i kwalifikacji do projektu

Принципи набору та кваліфікації для проекту

1. Rekrutacja prowadzona będzie w 3 edycjach w oparciu o regulamin rekrutacji i informacje zawarta na stronie internetowej Projektu. Ponadto przez cały czas realizacji projektu prowadzona będzie rekrutacja uzupełniająca.
Рекрутинг буде проводитися в 3 етапи на основі регламенту рекрутингу та інформації, що міститься на веб-сайті Проекту. Крім того, протягом усього періоду реалізації проекту буде проводитися додатковий рекрутинг.

2. Rekrutacja prowadzona będzie przez specjalistów ds. rekrutacji zgodnie z zasadami jawności, przejrzystości, bezstronności i równości szans (w tym płci) i niedyskryminacji.
Набір проводитиметься фахівцем з набору з дотриманням принципів відкритості, прозорості, об'єктивності, рівних можливостей (включаючи за статтю) та відсутності дискримінації.

3. Nabór Uczestników do udziału w Projekcie odbywa się na podstawie wypełnionego formularza zgłoszeniowego, który dostępny jest na stronie internetowej Projektu.
Відбір учасників для участі в Проекті проводиться на підставі заповненої анкети, яка доступна на веб-сайті Проекту.

4. Kandydaci/Kandydatki dostarczają wypełnione i podpisane formularze zgłoszeniowe do biura Projektu lub do punktu wsparcia, w którym została ogłoszona rekrutacja. Formularze mogą być dostarczone osobiście, pocztą lub kurierem w ciągu 10 dni od momentu rozpoczęcia rekrutacji w danym punkcie wsparcia. W razie małej liczby zgłoszeń rekrutacja może zostać przedłużona. Adresy biura Projektu i punktów rekrutacji dostępne są na stronie internetowej Projektu.

Кандидати/Кандидатки подають заповнені та підписані анкети в офіс Проекту або в пункт підтримки, де було оголошено набір. Анкети можна подавати особисто, поштою чи кур'єром протягом 10 днів з моменту початку набору в конкретному пункті підтримки. У випадку невеликої кількості заявок, набір може бути продовжений. Адреси офісу Проекту та пунктів набору доступні на веб-сайті проекту

5. Projektodawca dokonuje oceny formularzy zgłoszeniowych w zakresie spełnienia kryteriów:

- formalnych zgodnie z §2 p. 2 Regulaminu,
- dodatkowych zgodnie z §2 p. 3 Regulaminu.

Заявник проводить оцінку анкет у відповідності до критеріїв:

- *формальних відповідно до §2 п. 2 Положення,*
- *додаткових відповідно до §2 п. 3 Положення.*

6. Ocena zostaje dokonana przez wypełnienie rubryki „karta oceny” zawartej w każdym formularzu zgłoszeniowym w sposób bezstronny.

Оцінка здійснюється шляхом заповнення розділу "Оціночний лист", який міститься у кожній заявковій формі, неупристрасно.

7. W przypadku niespełnienia kryteriów formalnych uczestnictwa przez Kandydata/Kandydatkę formularz jest odrzucany.

У разі невідповідності Кандидата/Кандидатки формальним критеріям участі формуляр відхиляється.

8. W celu potwierdzenia spełnienia kryteriów premiujących należy dostarczyć lub okazać następujące dokumenty:

- osoby niezatrudnione tj. bierne zawodowo lub bezrobotne - zaświadczenie z Powiatowego Urzędu Pracy (osoby bezrobotne) lub z Zakładu Usług Społecznych (os. bierne zawodowo – o braku odprowadzania składek na ubezpieczenie społeczne);



Fundusze Europejskie
dla Warmii i Mazur

Dofinansowane przez
Unię Europejską



- osoby, które posiadają status uchodźcy - dokument stwierdzający nadanie statusu UKR, tj. nadanie PESEL UKR lub innego dokumentu potwierdzającego status uchodźcy.

Для підтвердження відповідності критеріям для отримання премії необхідно надати або пред'явити наступні документи:

- безробітним особам, тобто пасивним учасникам ринку праці або безробітним - висновок з Повітового Управління Праці (для безробітних осіб) або з Установи Соціальних Послуг (для пасивних учасників ринку праці - про відсутність сплати внесків на соціальне страхування);
- особам, які мають статус біженця - документ, який підтверджує присвоєння статусу біженця, такий як присвоєння ПЕСЕЛ українському громадянину або інший документ, що підтверджує статус біженця.

9. Formularze niekompletne lub z uchybieniami formalnymi przekazane zostają Kandydatom/Kandydatkom do uzupełnienia w ciągu 5 dni. Formularze niezłożone w terminie są odrzucane. Ocena odbywa się wg zasady: spełnia/nie spełnia.

Неповні або з формальними недоліками анкети передаються Кандидатам/Кандидаткам для доповнення протягом 5 днів. Анкети, не подані в строк, будуть відхилені. Оцінка здійснюється за принципом: відповідає/не відповідає.

10. Kadra Projektodawcy pomaga Kandydatom/Kandydatkom wypełnić formularz oraz służy pomocą w razie wątpliwości w zakresie treści formularza, w tym kryteriów uczestnictwa. Projektodawca ogłasza wyniki rekrutacji. Komanda Projektodawcy допомагає Кандидатам/Кандидаткам заповнити формуляр і надає допомогу у разі невпевненості щодо вмісту формуляру, включаючи критерії участі. Проектодавець оголошує результати набору.

12. Dla każdego zakresu wsparcia oraz miejsca wsparcia są tworzone listy rankingowe (zgodne z RODO – wg nr formularza) według malejącej liczby punktów, którą otrzymał Kandydat/Kandydatka. Listy umieszczone zostają na stronie internetowej Projektu oraz w biurze Projektu (powiadomienie w formie telefonicznej, pocztą/mailem) i zawierają numer Kandydata/Kandydatki, liczbę punktów i decyzję o przyjęciu do Projektu.

Для кожної сфери підтримки та місця підтримки створюються рейтингові списки (відповідно до RODO - за номером форми) в порядку спадання кількості отриманих балів Кандидата/Кандидатки. Списки розміщуються на веб-сайті Проекту та в офісі Проекту (повідомлення за телефоном, поштою/електронною поштою) і містять номер Кандидата/Кандидатки, кількість балів та рішення щодо прийняття до Проекту.

14. Kandydaci/Kandydatki zostają poinformowani o wynikach rekrutacji telefonicznie. Dla osób niezakwalifikowanych do Projektu zostają stworzone listy rezerwowe według malejącej liczby punktów. Utworzona zostanie lista rankingowa wg liczby uzyskanych punktów. W razie równej punktacji zdecydowanie liczyba punktów za zamieszkanie.

Кандидати/Кандидатки будуть повідомлені про результати відбору телефонічно. Для осіб, які не пройшли в Проект, будуть створені списки резерву за спаданням кількості отриманих балів. Створений буде рейтинговий список за кількістю отриманих балів. У разі рівної кількості балів вирішальним фактором буде кількість балів за місце проживання.

15. Osoby, które zostaną zakwalifikowane do Projektu zobowiązane są do podpisania kompletu wymaganych dokumentów, na który składa się:

- a) Umowa dotycząca uczestnictwa w Projekcie,
- b) Załączniki do umowy:

1. Deklaracja uczestnictwa w projekcie i oświadczenie o spełnianiu kryteriów kwalifikowalności
2. Regulamin uczestnictwa we wsparciu
3. Oświadczenie Uczestnika Projektu dotyczące przetwarzania danych
4. Zgoda Uczestnika na wykorzystanie wizerunku
5. Kopia formularza zgłoszeniowego

Копія положення про заяву

Особи, які будуть зараховані до Проекту, зобов'язані підписати повний набір необхідних документів, який складається з: а) Угода щодо участі в Проекті, б) Додатки до угоди:

1. Декларація участі в проекті та заява про відповідність критеріям кваліфікації
2. Положення про участь у підтримці
3. Оsvідчення учасника проекту
4. Згода Учасника на використання зображення

16. Kryteria formalne i dodatkowe są określane w dniu rozpoczęcia uczestnictwa w Projekcie (w pierwszym dniu udzielonego wsparcia).

Критерії формальні та додаткові визначаються у день початку участі в Проекті (у перший день наданої підтримки).



§ 4

Organizacja wsparcia

Організація підтримки

1. Oferowane formy wsparcia:

Доступні безкоштовні форми підтримки:

Nazwa wsparcia Назва підтримки	Forma Форма	Liczba godzin Лічба годин	Cel Ціль	Wsparcie towarzyszące i/lub produkty Супутня підтримка i/або продукту
Doradztwo – utworzenie ścieżki udziału w projekcie Консалтинг – створення шляху для участі в проекті	Indywidualne spotkania z doradcą Індивідуальні зустрічі з консультантом	2 godziny zegarowe dla każdego Uczestnika/Uczestniczki Projektu 2 години годинникового часу на кожного учасника/учасницю проекту	Odpowiednie dostosowanie szkoleń, doradztwa i poradnictwa do potrzeb każdego Uczestnika/Uczestniczki. Podczas spotkań doradca przeprowadzi: – analizę sytuacji osobistej i zawodowej Uczestnika/Uczestniczki Projektu – analizę motywacji, samodzielności, problemów związanych z życiem w Polsce i adaptacją, – analizę potrzeb szkoleniowych, – opracuje indywidualny plan wsparcia (IPW), w którym wskaże w jakich formach wsparcia Uczestnik/Uczestniczka weźmie udział. Належне пристосування навчання, порад і керівництва до потреб кожного Учасника. Під час зустрічей радник проведе: – аналіз особистої та професійної ситуації Учасника проекту – аналіз мотивації, самостійності, проблем, пов'язаних із життям у Польщі та адаптацією, – аналіз потреб у навчанні, – розробить індивідуальний план підтримки (IPW), в якому буде вказано, в яких формах підтримки братиме участь Учасник.	-indywidualny plan wsparcia zawierający informacje na temat dalszego rekomendowanego wsparcia w projekcie, -zwrot kosztów opieki nad dzieckiem. Індивідуальний план дій, який містить інформацію щодо рекомендованої подальшої підтримки в проекті, -відшкодування витрат на догляд за дитиною.



<p>Szkolenia z języka polskiego <i>Навчання польської мови</i></p>	<p>W grupach, średnio po 10 osób. <i>У групах, в середньому по 10 осіб.</i></p>	<p>120 godzin lekcyjnych dla każdej grupy. <i>120 годин навчальних занять для кожної групи.</i></p>	<p>Podwyższenie znajomości języka polskiego o jeden poziom w skali Europejskiego Systemu Kształcenia Językowego: od zera do A1 lub od A1 do A2 lub od A2 do B1. Szkolenie ukierunkowane jest na używanie języka w sposób komunikatywny, praktyczny, z wykorzystaniem najbardziej użytecznych zwrotów, ćwiczenia wymowy. <i>Підвищення рівня володіння польською мовою на один рівень у Європейській системі вивчення мов:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - від нуля до A1 або - від A1 do A2 або - від A2 do B1. <p><i>Навчання спрямоване на використання мови у комунікативних цілях, практичне використання найбільш корисних виразів та вправи з вимови.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Podręcznik „Krok po kroku” wraz z ćwiczeniami, - zewnętrzny certyfikat TGLS weryfikujący mówienie, czytanie, rozumienie ze słuchu i pisanie na danym poziomie zaawansowania (pod warunkiem osiągnięcia 60% z czterech części egzaminu), - zwrot kosztów opieki nad dzieckiem - certyfikat ukończenia szkolenia (pod warunkiem osiągnięcia z testu z wiedzy o kulturze min. 50% punktów). - Підручник "Крок за кроком" разом із вправами, - зовнішній сертифікат TGLS, що підтверджує уміння говорити, читати, розуміти на слух та писати на певному рівні (за умови досягнення 60% в чотирьох частинах іспиту), - відшкодування витрат na doгляд за дитиною - сертифікат про завершення навчання (za умови досягнення minimum 50% балів na testі z знання культури).
<p>Wsparcie indywidualne <i>Індивідуальний супровід</i></p>	<p>Indywidualne spotkania z psychologiem, doradcą zawodowym, pośrednikiem pracy, prawnikiem, tłumaczem lub innym specjalistą. <i>Індивідуальні зустрічі з психологом, кар'єрним</i></p>	<p>Średnio 10 godzin zegarowych dla każdego Uczestnika/ Uczestniczki Projektu <i>У середньому 4 години годинникового часу на кожного учасника/учасницю проекту.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - niwelowanie problemów, obaw, lęków, spadku motywacji, a także traum i problemów z adaptacją u dzieci i młodzieży - doradztwo prawne, cywilne (w tym rodzinne i opiekuńcze), karne, skarbowe, itp., pomoc w uzyskiwaniu zezwoleń na pracę, w reklamacji 	<p>Zwrot kosztów opieki nad dzieckiem <i>Відшкодування витрат на догляд за дитиною.</i></p>



	<i>радником, агентом з працевлаштування, юристом, перекладачем чи іншим спеціалістом.</i>		<p>towarów i usług, w sporach konsumenckich, -wsparcie doradcze w zakresie m.in. pomocy z wynajmem i kupnem mieszkań, uznawaniem wykształcenia, potwierdzeniem kwalifikacji zawodowych.</p> <p>- усунення проблем, занепокоєнь, страхів, втрати мотивації, а також травм і проблем адаптації у дітей та підлітків</p> <p>- юридичні, цивільні (включаючи сімейні та доглядові), кримінальні, податкові консультації тощо, допомога в отриманні дозволів на роботу, у скаргах на товари та послуги, у споживчих спорах,</p> <p>-консультаційна підтримка у сфері, серед іншого: допомога в оренді та купівлі квартир, визнання освіти та підтвердження професійної кваліфікації.</p>	
Warsztaty adaptacyjne <i>Адаптаційні майстерні</i>	<p>W grupach, średnio po 10 osób. <i>У групах, в середньому по 10 осіб.</i></p>	<p>6 dni po 6 godzin lekcyjnych dziennie, razem 36 godzin lekcyjnych. <i>6 дні по 6 годин навчальних уроків на день, загалом 36 години навчання.</i></p>	<p>Zapoznanie m.in. z: -kulturą i tradycjami polskimi -życiem codziennym, systemem edukacji w Polsce, zasadami funkcjonowania polskiego systemu zdrowia, -językiem komunikacji społecznej, zasadami komunikacji społeczeństwie, stosowaniem zwrotów i form grzecznościowych, - formami rozrywki, sztuki i sportu w Polsce, - ochroną środowiska w Polsce. <i>Ознайомлення, серед іншого: з:</i> - польська культура і традиції - повсякденне життя, система освіти в Польщі, принципи функціонування</p>	<p>- materiały autorskie - notes, teczka i długopis -zwrot kosztów opieki nad dzieckiem. - авторські матеріали - блокнот, папка та ручка - відшкодування витрат по догляду за дитиною.</p>



			<p><i>польської системи охорони здоров'я, – мова соціального спілкування, принципи соціального спілкування, використання ввічливих фраз і форм, – форми розваг, мистецтва та спорту в Польщі, – захист навколишнього середовища в Польщі.</i></p>	
<p>Wsparcie asystenckie <i>Підтримка помічника</i></p>	<p>Indywidualne spotkania z doradcą zawodowym, prawnikiem, tłumaczem lub innym specjalistą. <i>Індивідуальні зустрічі з кар'єрним консультантом, посередником у працевлаштуванні, юристом, перекладачем або іншим спеціалістом.</i></p>	<p>Średnio 6 godzin zegarowych dla każdego Uczestnika/ Uczestniczki <i>У середньому 6 годин годин на кожного Учасника/Учасницю Проекту</i></p>	<p>Dostarczenie praktycznych informacji dotyczących różnych aspektów życia w Polsce, w tym m.in. legalizacji pobytu, zasad rekrutacji na uczelnie wyższe, pomoc w poszukiwaniu zakwaterowania i zatrudnienia, pomoc w zakresie kontaktów z lokalnymi instytucjami, społecznością lokalną. pomoc w rozwiązaniu codziennych problemów wynikających z braku znajomości przepisów, procedur i niedostatecznej znajomości języka. <i>Надання практичної інформації щодо різних аспектів життя в Польщі, зокрема щодо легалізації перебування, правил вступу до вищих навчальних закладів, допомога у пошуку житла і роботи, підтримка у взаємодії з місцевими установами та громадськістю, допомога у вирішенні повсякденних проблем, що виникають з-за незнання правил, процедур і недостатньої мовної підготовки.</i></p>	<p>Zwrot kosztów opieki nad dzieckiem. <i>Відшкодування витрат на догляд за дитиною.</i></p>
<p>Włączenie przez kulturę <i>Інклюзія через культуру</i></p>	<p>W grupach, średnio po 5 osób. <i>У групах, в середньому по 5 осіб.</i></p>	<p>4 dni po 6 godzin lekcyjnych dziennie, razem 24 godziny lekcyjnych. <i>4 дні по 6 годин навчальних уроків на день, загалом 24 години навчання.</i></p>	<p>-Warsztaty kulinarne (np. przygotowanie regionalnych dań kuchni polskiej i ukraińskiej), -Warsztaty plastyczne i malarskie, - Warsztaty artystyczne (np. teatralne lub muzyczne),</p>	<p>-materiały niezbędne do realizacji warsztatów (np. artykuły spożywcze, materiały plastyczne)</p>



			<p>- Warsztaty hobbystyczne (np. garncarskie lub przygotowanie ozdób choinkowych). <i>Кулінарні майстер-класи (наприклад, приготування регіональних польських та українських страв),</i> - <i>художні та живописні майстерні,</i> - <i>Мистецькі майстерні (наприклад, театр або музика),</i> - <i>Хобі-майстерні (наприклад, гончарство або виготовлення ялинкових прикрас).</i></p>	<p>-zwrot kosztów opieki nad dzieckiem. - <i>матеріали, необхідні для проведення майстер-класів (наприклад, їжа, художні матеріали)</i> - <i>відшкодування витрат по догляду за дитиною.</i></p>
--	--	--	---	--

§5

Zasady uczestnictwa w projekcie*Принципи участі в проекті*

1. Wsparcie odbywa się:

- według programu nauczania zgodnego z podręcznikiem do szkolenia lub materiałami autorskimi w przypadku szkoleń grupowych,
- według poziomu zaawansowania zgodnego z przeprowadzoną diagnozą kompetencji,
- zgodnie z harmonogramami wsparcia ustalonymi na drodze kontaktów telefonicznych i e-mail w przypadku wsparcia indywidualnego oraz opublikowanym na stronie internetowej Projektu w przypadku wsparcia grupowego,
- przez trenerów, lektorów, psychologów, doradców i innych specjalistów posiadających odpowiednie wykształcenie oraz przygotowanie do prowadzenia wsparcia,
- w formie stacjonarnej, w salach szkoleniowych przystosowanych do prowadzenia szkoleń lub doradztwa pod adresem wymienionym w harmonogramie wsparcia.
- dostosowanym do potrzeb Uczestnika/Uczestniczki i zgodnym z indywidualnym planem wsparcia sporządzonym podczas doradztwa mającego na celu utworzenie ścieżki udziału w projekcie.

Підтримка надається:

- згідно з навчальною програмою, що відповідає підручникові або авторським матеріалам у випадку групових навчань,*
- згідно з рівнем компетенцій, визначеним в результаті діагностики,*
- відповідно до графіків підтримки, встановлених за телефоном та електронною поштою у випадку індивідуальної підтримки та опублікованих на веб-сайті Проекту у випадку групової підтримки,*
- за участю тренерів, викладачів, psychologів, консультантів та інших спеціалістів з відповідною освітою та підготовкою для забезпечення підтримки,*
- у формі очної, у навчальних кабінетах, придатних для проведення навчання за адресою, вказаною в графіку підтримки.*
- адаптований до потреб Учасника та узгоджений з індивідуальним планом підтримки, підготовленим під час консультування, спрямованим на створення шляху для участі в проекті.*

2. Uczestnik/Uczestniczka ma prawo zgłosić zastrzeżenia dotyczące wsparcia kierując je bezpośrednio do trenera, Biura Projektu, pocztą mailową, której adres znajduje się na stronie internetowej Projektu. Projektodawca ustosunkuje się w ciągu 7 dni roboczych do sformułowanych zastrzeżeń przesyłając odpowiedź drogą e-mailową, pod warunkiem podania imienia i nazwiska osoby zgłaszającej zastrzeżenia.

Учасник/Учасниця має право висловлювати зауваження щодо тренінгу, направляючи їх безпосередньо тренеру, Бюро Проекту, електронною поштою за адресою, яка вказана на веб-сайті Проекту. Проектодавець розгляне заявлені зауваження протягом 7 робочих днів, виславши відповідь електронною поштою, за умови вказання імені та прізвища особи, яка подає зауваження.

4. Uczestnik/Uczestniczka zobowiązuje się do wyłączenia lub wyciszenia telefonów komórkowych podczas prowadzonego wsparcia. Nie jest dozwolone prowadzenie rozmów przez telefon w trakcie trwających szkoleń. Jeśli



zaistnieje jedna z powyższych sytuacji trener ma prawo poprosić Uczestnika/Uczestniczkę o wyłączenie telefonu lub opuszczenie sali szkoleniowej w celu przeprowadzenia rozmowy.

Учасник/Учасниця зобов'язується вимкнути або вимкнути звук на мобільних телефонах під час проведення тренінгів. Заборонено вести телефонні розмови під час тривання тренінгів. У разі виникнення одного з вищезазначених випадків тренер має право попросити Учасника/Учасницю вимкнути телефон або покинути тренінгову залу для проведення розмови.

5. Niedozwolone jest, aby Uczestnik/Uczestniczka swoim zachowaniem uniemożliwił koncentrację innym Uczestnikom/Uczestniczkom, przeszkadzał podczas ich aktywności.

Заборонено Учаснику/Учасниці своїм поведінкою заважати концентрації іншим Учасникам/Учасницям, перешкоджати під час їхньої діяльності.

6. Termin egzaminu zewnętrznego jest ustalony w trakcie trwania wsparcia, nie później niż miesiąc przed ostatnimi zajęciami w ramach wsparcia i nie będzie zorganizowany różnie niż dwa tygodnie po ostatnich zajęciach.

Термін зовнішнього іспиту визначається протягом тривання тренінгу, не пізніше, ніж за місяць до останніх занять, і не буде організований пізніше, ніж за два тижні після останніх занять.

7. Projektodawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w harmonogramach wsparcia oraz miejscu realizacji wsparcia. Uczestnicy o zmianach będą informowani na bieżąco.

Замовник проекту залишає за собою право вносити зміни в графіку та місця надання підтримки. Учасники будуть повідомлені про зміни вчасно.

§6

Obowiązki i uprawnienia

Обовязки та права

1. Uczestnik/Uczestniczka Projektu jest zobowiązany/a:

- a) przybyć punktualnie do miejsca realizacji wsparcia określonego w umowie, uczestniczyć we wsparciu w wymiarze godzinowym przewidzianym harmonogramem wsparcia oraz potwierdzić swoją obecność przez każdorazowe podpisanie listy obecności;
- b) przestrzegać zasad i przepisów BHP i Ppoż. obowiązujących w miejscu realizacji szkolenia;
- c) pokwitować odbiór zestawu materiałów szkoleniowych;
- d) rzetelnie przygotowywać się do wsparcia zgodnie z poleceniami prowadzącego;
- e) przystąpić do egzaminów wewnętrznych i zewnętrznych po zakończeniu wsparcia;
- f) poddawać się monitoringowi zgodnie z zasadami określonymi w §7;
- g) posiadać podczas uczestnictwa w szkoleniach dokument tożsamości, którym ma obowiązek wylegitymowania się w przypadku kontroli Projektu przez Instytucję Pośredniczącą;
- h) naprawić wszelkie szkody wyrządzone Projektodawcy, jego pracownikom i współpracownikom w przypadku, jeśli je wyrządzi;
- i) uczestniczyć w minimum 80% szkoleń grupowych w ramach całego szkolenia grupowego i w 100% wsparcia indywidualnego zgodnie z harmonogramem wsparcia;
- j) przestrzegać niniejszego Regulaminu.
- k) na bieżąco informować Projektodawcę o wszystkich zdarzeniach mogących zakłócić jego dalszy udział w projekcie oraz zgłaszania – w formie wyłącznie pisemnej - wszelkich zmian dotyczących informacji zawartych w dokumentach rekrutacyjnych, w tym danych adresowych, statusie na rynku pracy.

Учасник/учасниця Проекту зобов'язаний/зобов'язана:

- a) *прибувати своєчасно до місця надання підтримки, зазначеного в угоді, брати участь у підтримці в обсязі годин, визначених Графіком навчання, і підтверджувати свою присутність шляхом підпису списку присутності;*
- b) *дотримуватися правил та норм безпеки та охорони праці, що діють на місці проведення навчання;*
- c) *підтверджувати отримання комплекту навчальних матеріалів;*
- d) *ретельно готуватися до занять відповідно до інструкцій викладача;*
- e) *приступити до внутрішніх та зовнішніх іспитів після завершення підтримки;*
- f) *піддаватися моніторингу відповідно до правил, визначених у §7;*
- g) *мати при собі під час участі в навчальних заняттях документ, що посвідчує особу, і пред'являти його при перевірці Проектом посередницької установи;*
- h) *відшкодовувати будь-які збитки, заподіяні Замовнику, його співробітникам і партнерам у випадку їх виникнення;*
- i) *брати участь у не менше ніж 80% групових занять протягом всього групового навчання та у 100% індивідуальної підтримки згідно з Графіком навчання;*
- j) *дотримуватися цього Регламенту;*



k) надавати Замовнику актуальну інформацію про всі події, що можуть перешкодити їх подальшій участі в проекті, а також повідомляти - в письмовій формі - про будь-які зміни щодо інформації, що міститься у рекрутаційних документах, включаючи адресні дані та статус на ринку праці.

2. Projektodawca jest zobowiązany do:

- a) przestrzegania postanowień Regulaminu;
- b) zrealizowania wsparcia zgodnie z Regulaminem;
- c) zapewnienia bezpiecznych i higienicznych warunków wsparcia;
- d) monitorowania jakości wsparcia.

Замовник проекту зобов'язаний:

- a) дотримуватися положень Регламенту;*
- b) реалізувати підтримку відповідно до Регламенту;*
- c) забезпечувати безпечні та гігієнічні умови підтримки;*
- d) контролювати якість надання підтримки.*

3. Uczestnik/ Uczestniczka Projektu jest uprawniony/a do:

- a) uczestniczenia we wsparciu bez ponoszenia z tego tytułu nakładów finansowych
- b) otrzymania certyfikatu w przypadku pozytywnego wyniku egzaminu zewnętrznego
- c) otrzymania wsparcia towarzyszącego, tj. refundacji opieki nad dziećmi zgodnie z §8.

Учасник/учасниця Проекту має право на:

- a) участь у підтримці без фінансових витрат з цього приводу,*
- b) отримання сертифікату у разі позитивного результату зовнішнього іспиту,*
- c) отримання супровідної підтримки, тобто відшкодування витрат на догляд за дитиною відповідно до §8.*

4. Projektodawca jest uprawniony do:

- a) wykluczenia Uczestnika/Uczestniczki z udziału w Projekcie w przypadku naruszenia postanowień Regulaminu lub zasad współżycia społecznego, w szczególności w przypadku naruszenia nietykalności cielesnej innego Uczestnika/Uczestniczki Projektu, trenera lub pracownika Biura Projektu, udowodnionego aktu kradzieży lub szczególnego wandalizmu;
- b) wykluczenia ze wsparcia, jeśli Uczestnik/Uczestniczka znajduje się w stanie wskazującym na spożycie alkoholu lub środków odurzających,
- c) zaprzestania realizacji Projektu w przypadku wypowiedzenia lub odstąpienia od umowy o dofinansowanie Projektu przez Instytucję Pośredniczącą, a także w przypadku odstąpienia od umowy o dofinansowanie Projektu przez Projektodawcę.

Замовник проекту має право на:

- a) виключення учасника/учасниці з участі у проекті у разі порушення положень Регламенту або принципів суспільного співжиття, зокрема в разі порушення недоторканості іншого учасника/учасниці проекту, тренера або співробітника Офісу проекту, доведеного вчинку крадіжки або особливого вандалізму;*
- b) виключення з занять у разі виявлення у учасника/учасниці ознак споживання алкоголю чи наркотичних засобів;*
- c) припинення реалізації проекту у випадку розірвання або відмови від угоди про фінансування проекту з боку Посередницької установи, а також у випадку відмови від угоди про фінансування проекту з боку Замовника.*

§ 7

Zasady monitoringu

Принципи моніторингу

1. Uczestnik/Uczestniczka jest zobowiązany/a do wypełniania ankiet monitorujących w trakcie uczestnictwa w Projekcie oraz miesiąc po jego zakończeniu.

Учасник/учасниця зобов'язаний/зобов'язана заповнювати моніторингові анкети під час участі в Проекті та після його завершення.

2. Informacje, o których mowa w pkt. 1 będą wykorzystywane do wywiązania się przez Projektodawcę z obowiązku sprawozdawczości z realizacji Projektu wobec Instytucji Pośredniczącej.

Інформація, про яку йдеться у пункті 1, буде використовуватися для виконання Проектodawцем зобов'язань звітності з виконання Проекту перед Управляющим Органом.

3. Projektodawca ma prawo do przeprowadzania hospitacji realizowanego wsparcia przez wizytację metodyka, która odbywa się bez uprzedzenia.

Замовник проекту має право здійснювати огляд проведеної підтримки шляхом візитації методики без попереднього повідомлення.



§8

Zwrot kosztów opieki nad dzieckiem

Повернення витрат на опіку

1. Uczestnikowi/Uczestniczce Projektu w sytuacji sprawowania opieki nad dzieckiem do lat 7 przysługuje zwrot kosztów opieki w czasie świadczonego wsparcia.

Учасник проекту, який здійснює догляд за дитиною до 7 років, має право на відшкодування витрат на догляд за період надання допомоги.

2. Zwrot kosztów opieki jest przewidziany podczas form wsparcia wymienionych w §4.

Відшкодування витрат на догляд передбачено у формах підтримки, перелічених у §4.

3. Zwrot obejmuje poniesienie:

- kosztu za opiekę instytucjonalną, np. w przedszkolu, żłobku, klubie dziecięcym lub w innej instytucji zajmującej się opieką,

- wynagrodzenia dla osoby, która na podstawie umowy cywilnoprawnej zajmuje się dzieckiem do lat 7 (tj. niani) pod nieobecność Uczestnika/Uczestniczki Projektu.

Відшкодування охоплює витрати на:

- *витрати на інституційний догляд, наприклад, у дитячому садку, яслах, дитячому клубі або в іншій установі, яка займається доглядом,*

- *виплати особі, яка здійснює догляд за дитиною до 7 років (тобто няні) під час відсутності учасника/учасниці проекту.*

4. Refundacja kosztów wynagrodzenia niani jest możliwa tylko w przypadku braku możliwości skorzystania z instytucjonalnej formy opieki.

Відшкодування витрат на заробітну плату няні можливе лише у випадку відсутності можливості скористатися інституційною формою догляду.

5. Zwrot kosztów opieki nie może przekroczyć równocześnie:

- faktycznie poniesionych kosztów przez Uczestnika/Uczestniczkę określonych w punkcie 3,

- kwoty 35 zł za godzinę zegarową zrealizowanego wsparcia, na którym jest obecny/obecna Uczestnik/Uczestniczka.

Відшкодування витрат на догляд не може перевищувати одночасно:

- *фактично понесених витрат учасником/учасницею, зазначених у пункті 3,*

- *суми 35 злотих за годину з годин реального надання підтримки, на якому учасник/учасниця є присутніми.*

6. Warunkiem refundacji kosztów opieki jest uczestnictwo we wsparciu potwierdzone podpisem złożonym na liście obecności, zatem refundacja kosztów jest wypłacana wyłącznie za godziny, w których Uczestnik/Uczestniczka był/była obecny/obecna podczas wsparcia.

Умовою відшкодування витрат на догляд є участь у підтримці, підтверджена підписом на списку присутності, тому відшкодування витрат проводиться лише за години, коли учасник/учасниця був/була присутніми під час підтримки.

7. W celu uzyskania refundacji opieki Uczestnik/Uczestniczka składa w punkcie dystrybucji wsparcia:

- wniosek, którego wzór jest dostępny w Biurze Projektu oraz na stronie internetowej Projektu.

- dokumenty potwierdzające poniesione koszty, np. faktura VAT, umowa zlecenie, dowód uiszczenia zapłaty za opiekę nad dzieckiem do lat 7.

- dokumenty potwierdzające posiadanie pod opieką dziecka do lat 7 (np. akt urodzenia dziecka, zaświadczenie z ZUS, potwierdzenie zasiłku opiekuńczego z MOPS lub inne),

- dokumenty potwierdzające brak możliwości skorzystania z opieki instytucjonalnej, jeśli refundacja dotyczy wynagrodzenia osoby zaangażowanej zajmującej się dzieckiem (np. oświadczenie żłobka, klubu dziecięcego lub przedszkola o tym, że w godzinach udzielanego wsparcia nie ma możliwości opieki nad dzieckiem).

Для отримання відшкодування вартості обслуговування Учасник подає до пункту видачі підтримки:

- *заявка, шаблон якої доступний в офісі проекту та на сайті проекту.*

- *документи, що підтверджують понесені витрати, наприклад, рахунок-фактура ПДВ, договір доручення, підтвердження оплати за догляд за дитиною до 7 років.*

- *документи, які підтверджують наявність у вас дитини віком до 7 років (наприклад, свідоцтво про народження дитини, довідка з ZUS, підтвердження допомоги по догляду від MOPS або інше),*

- *документи, що підтверджують неможливість використання інституційного догляду, якщо відшкодування стосується винагороди особи, яка займається доглядом за дитиною (наприклад, довідка з ясел, дитячого клубу чи дитячого садка про відсутність можливості догляду за дитиною протягом години наданої підтримки).*



Fundusze Europejskie
dla Warmii i Mazur

Dofinansowane przez
Unię Europejską



8. Projektodawca dokonuje refundacji:

- zbiorczo raz w miesiącu,
- w ciągu 14 dni po zakończonym miesiącu, którego dotyczy refundacja,
- przelewem na wskazany przez Uczestnika/Uczestniczkę rachunek bankowy,
- po dostarczeniu dokumentów, o których mowa w punkcie 6.

Проектодавець здійснює відшкодування:

- загальною один раз на місяць,
- протягом 14 днів після завершення місяця, на який є відшкодування,
- шляхом переказу на вказаний учасником/учасницею банківський рахунок,
- після надання документів, згаданих у пункті 6.

§9

Ochrona danych osobowych

1. Gromadzenie i przetwarzanie danych osobowych Uczestników Projektu jest zgodne z prawem i spełnia warunki, o których mowa w art. 6 ust. 1 lit. c) oraz art. 9 ust. 2 lit. g) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.) oraz ustawie z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do przeprowadzenia rekrutacji oraz realizacji Projektu „Poznajmy się! Skuteczna integracja cudzoziemców”.

Збір та обробка персональних даних Учасників Проекту відбувається відповідно до закону та відповідає умовам, передбаченим у статті 6 пункті 1 підпункті с) та статті 9 пункті 2 підпункті г) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та щодо вільного руху таких даних та скасування Директиви 95/46/ЄС (загальний регламент з питань захисту даних) (Офіційний вісник ЄС L 119 від 04.05.2016 р., стор. 1, з подальшими змінами) та Закону від 10 травня 2018 року про захист персональних даних для потреб необхідних для проведення реkrутації та реалізації Проекту.

2. Podanie danych osobowych przez Uczestnika ma charakter dobrowolny, aczkolwiek jest wymogiem ustawowym a konsekwencją odmowy ich podania jest brak możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu;

Надання особистих даних Учасником є добровільним, проте є вимогою згідно з законом, а відмова надати їх має наслідком відсутність можливості отримання підтримки в межах проекту;

3. Uczestnik posiada prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich: sprostowania, ograniczenia przetwarzania, zgodnie z art. 15, 16 i 18 RODO.

Учасник має право отримати доступ до вмісту своїх даних, а також скористатися правами на їх виправлення, обмеження обробки, відповідно до статей 15, 16 i 18 Регламенту про захист персональних даних (RODO).

§10

Postanowienia końcowe

Заключні положення

1. Niniejszy regulamin wchodzi w życie z dniem 01.09.2024 roku.

Цей регламент вступає в силу з 01.09.2024 року.

2. Projektodawca zastrzega sobie prawo do zmian i uzupełniania Regulaminu w trakcie trwania projektu.

Проектодавець залишає за собою право вносити зміни та доповнення до Регламенту протягом тривання проекту.

3. Regulamin dostępny jest w Biurze Projektu i na stronie internetowej Projektu.

Регламент доступний в офісі Проекту та на інтернет-сайті проекту за адресою.

4. Projektodawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody i uszczerbki na zdrowiu Uczestników/Uczestniczek.

Проектодавець не несе відповідальності за збитки та травми здоров'я Учасників/Учасниць.

5. Osoby, które nie stosują się do postanowień niniejszego Regulaminu, nie będą miały możliwości kontynuowania danego kursu i nie będą mogły podejść do egzaminu zewnętrznego.

Особи, які не виконують положень цього Регламенту, не матимуть можливості продовжити конкретний курс і не зможуть скласти зовнішній іспит.



Fundusze Europejskie
dla Warmii i Mazur

Dofinansowane przez
Unię Europejską



6. Sprawy nieuregulowane niniejszym Regulaminem, rozstrzyga Projektodawca zgodnie z wytycznymi Instytucji Pośredniczącej odnośnie realizacji umowy o dofinansowanie projektu.

Неврегульовані питання цим Регламентом вирішує Проектодавець згідно з вказівками Посередницької установи щодо виконання угоди про фінансування проекту.

Potwierdzam zapoznanie się z Regulaminem uczestnictwa w Projekcie.

Підтверджую ознайомлення з Положенням щодо участі в Проекті.

.....
Czytelny podpis Uczestnika/Uczestniczki
Чіткий підпис Учасника/Учасниці